



PROVINCIA DE BRASIL Y BOLIVIA

Profesión religiosa de los jóvenes Escolapios

“Ahora, Señor, según tu promesa, puedes dejar a tu siervo ir en paz; porque mis ojos han visto tu salvación, que preparaste ante todos los pueblos: luz para alumbrar a las naciones e gloria de tu Pueblo Israel.”
Lc 2, 29-32

El día 2 de febrero, Día Mundial de la Vida Consagrada, los Hermanos escolapios Fabrício Dias dos Passos e Kossi Pierre Batcho Kadote emitieron los votos solemnes en la Orden de las Escuelas Pías y los religiosos Breno Pereira Gonçalves y Deibson Gouvêa pronunciaron los votos, por primer vez, añadiendo al seguimiento a Cristo el estilo de vida de la Familia

PROVINCIA DI BRASILE E BOLIVIA

Professione religiosa dei giovani scolopi

“Ora lascia, o Signore, che il tuo servo vada in pace secondo la tua parola, perché i miei occhi hanno visto la tua salvezza, preparata da te davanti a tutti i popoli, luce per illuminare le genti e gloria del tuo popolo, Israele.”
Lc 2, 29-32

Il 2 febbraio, Giornata Mondiale della Vita Consacrata, i fratelli scolopi Fabrício Dias dos Passos e Kossi Pierre Batcho Kadote hanno pronunciato i voti nell'Ordine delle Scuole Pie e i religiosi Breno Pereira Gonçalves e Deibson Gouvêa hanno pronunciato i primi voti aggiungendo alla sequela di Cristo lo stile di vita della Famiglia delle Scuole Pie. Anche gli



PROVINCE OF BRAZIL AND BOLIVIA

Religious profession of young Piarists

“Now, Master, you may let your servant go in peace, according to your word, for my eyes have seen your salvation, which you prepared in sight of all the peoples, a light for revelation to the Gentiles, and glory for your people Israel.” Lk 2, 29-32

On February 2, World Day of Consecrated Life, the Piarist brothers Fabrício Dias dos Passos and Kossi Pierre Batcho Kadote made the solemn vows in the Order of the Pious Schools, and the religious Breno Pereira Gonçalves and Deibson Gouvêa pronounced the vows, for the first time, adding to Christ’s follow-up the lifestyle of the Piarist Family. Also, the Pia-

PROVINCE DU BRÉSIL ET DE LA BOLIVIE

Profession religieuse de jeunes Piaristes

Maintenant, Seigneur, tu peux laisser ton serviteur s’en aller en paix, selon ta parole, Car mes yeux ont vu ton salut, salut que tu as préparé devant tous les peuples, 32 Lumière pour éclairer les nations, et gloire d’Israël, ton peuple. Lc 2, 29-32

Le 2 février 2019, Journée Mondiale de la Vie Consacrée, les frères Piaristes Fabrício Dias dos Passos et Kossi Pierre Batcho Kadote ont émis les vœux solennels dans l’Ordre des Écoles Pies, et les religieux Breno Pereira Gonçalves et Deibson Gouvêa ont prononcé leurs vœux pour la première fois, en ajoutant à la suite du Christ, le style de vie de la Famille

Escolapia. También los juniore escolapios, Rudy, Jean Luc, Peter, Heyder e Ivomar renovaron los votos por un año más.

La Eucaristía, cuya liturgia celebra la fiesta de la Presentación de Jesús, fue presidida por el Provincial, P. Javier, y concelebrada por los religiosos escolapios de Brasil, en la iglesia Nossa Senhora das Graças, en Governador Valadares, estaban presentes miembros de la Fraternidad Escolapia de las presencias de Belo Horizonte, Serra y GV, educadores del Colegio Ibituruna y del Centro Social Itaka – Escolapios, religiosas y religiosos, amigos de los escolapios, y las comunidades cristianas de la parroquia.

El P. Javier exhortó a todos los participantes a transformar la vida, de tal modo que Dios esté en nosotros, actuando en nosotros, haciéndonos estar en un mismo plano. Nos habló que, en ese día que celebramos el Día de la Vida Consagrada, tengamos el mirar de Dios para todos los hermanos. A los profesandos les recordó las orientaciones de las Constituciones Escolapias, la observancia de la promesa bautismal, el estilo sencillo de vivir la pobreza, la obediencia, la práctica de la caridad y la dedicación a la educación de niños y jóvenes, preferentemente los más pobres.

studenti scolopi Rudy, Jean Luc, Peter, Heyder e Ivomar hanno rinnovato i voti per un anno.

L'Eucaristia, la cui liturgia celebrava la festa della Presentazione di Gesù, è stata presieduta dal Padre Provinciale, Padre Javier, e concelebrata dai religiosi scolopi del Brasile nella Chiesa Nostra Signora delle Grazie, a Governador Valadares. Erano presenti membri della Fraternità Scolopica delle presenze di Belo Horizonte, Serra e GV, educatori del Collegio Ibituruna e del Centro Sociale Itaka – Escolapios, religiose e religiosi, amici degli scolopi e le comunità cristiane della parrocchia.

Il Padre Javier ha invitato tutti i partecipanti a trasformare la loro vita in modo che Dio abiti in noi, agisca in noi e ci conduca. Il Padre Javier ha detto anche che nella giornata della Vita Consacrata dobbiamo guardare tutti i fratelli come Dio li guarda. Ai nuovi professi ha ricordato gli orientamenti delle Costituzioni, l'osservanza della promessa battesimale, lo stile di vita semplice di povertà e obbedienza, la pratica della carità e la dedizione all'educazione dei bambini e dei giovani, soprattutto dei più poveri.



rist Juniors, Rudy, Jean Luc, Peter, Heyder and Ivomar renewed the vows for one more year.

The Eucharist, whose liturgy celebrates the feast of the Presentation of Jesus, was presided over by the Provincial, Fr. Javier, and concelebrated by the Piarist religious of Brazil, in the Nossa Senhora das Graças Church, in Governador Valadares, where members of The Piarist Fraternity of the presences of Belo Horizonte, Serra and GV, educators of the Ibituruna School and of the Social Center Itaka-Piarists, religious, friends of the Piarists, and the Christian Communities of the parish were present.

Fr. Javier exhorted all the participants to transform life, so that God may be in us, acting in us, acting ourselves in the same plane. He told us that on that day we celebrated the Day of Consecrated Life, we should have the look of God for all the brothers. The He reminded to the professed of the orientations of the Piarists Constitutions, the observance of the baptismal promises, the simple style of living poverty, obedience, the practice of charity and the dedication to the education of children and young people, especially the poorest.

Piariste. Aussi les scolastiques piaristes, Rudy, Jean Luc, Peter, Heyder et Ivomar ont renouvelé les vœux pour une année de plus.

L'Eucharistie, dont la liturgie célébrait la fête de la Présentation de Jésus, a été présidée par le Provincial, le P. Javier, et concélébrée par les religieux piaristes du Brésil, dans l'église Nossa Senhora das Graças, à Governador Valadares. Étaient présents les membres de La Fraternité Piariste des présences de Belo Horizonte, Serra et GV, les éducateurs de l'école Ibituruna et du centre social Itaka-Piaristes, des religieuses et des religieux, des amis des Piaristes, et les communautés chrétiennes de la paroisse.

P. Javier a exhorté tous les participants à transformer la vie, afin que Dieu soit en nous, agissant en nous, agissant dans le même plan. Il nous a dit que ce jour-là où nous célébrions la Journée de la Vie Consacrée, nous devons avoir le regard de Dieu pour tous les frères. Aux Profès il leur a rappelé les orientations des Constitutions des Piaristes, le respect de la promesse baptismale, le style simple de pauvreté vivante, l'obéissance, la pratique de la charité et le dévouement à l'éducation des enfants et des jeunes, de préférence les plus pauvres.





PROVINCIA BRASIL-BOLIVIA

Ordenación diaconal de Fabrício Dias dos Passos

“Y, porque profesamos ser auténticos pobres de la Madre de Dios, no descuidaremos nunca a los niños pobres, sino que procuraremos, con mucha paciencia y caridad, enriquecerlos en todas las virtudes, especialmente estimulados por la Palabra del Señor: “Lo que hicisteis a uno de estos mis Hermanos más pequeños a mí me lo hicisteis”. Constituciones Escolapias n.7

PROVINCIA BRASILE-BOLIVIA

Ordinazione diaconale di Fabrício Dias dos Passos

“E dato che noi ci professiamo poveri della Madre di Dio, non trascureremo mai i fanciulli poveri, ma, con grande pazienza e carità, cercheremo di formarli ad ogni virtù, proprio perché dice il Signore: Ciò che avete fatto ad uno dei miei piccoli, l'avete fatto a me in persona”. Costituzioni delle Scuole Pie n.7



PROVINCE BRAZIL-BOLIVIA

Diaconal Ordination of Fabrício Dias dos Passos

«And since we profess to be truly the Poor of the Mother of God, we shall never look down on poor children, but, with great patience and love, we shall try to enrich them with every good quality, especially encouraged by the words of the Lord: «What you did to one of the least of my little ones, this you did to me». Constitutions of the Pious Schools, n. 7

PROVINCE BRÉSIL-BOLIVIE

Ordination Diaconale de Fabrício Dias dos Passos

« Et puisque nous faisons profession d'être d'authentiques Pauvres de la Mère de Dieu, nous ne mépriserons jamais les enfants pauvres, mais, pleins de patience et de charité, nous chercherons à les enrichir de toutes sortes de qualités. D'autant plus que le Seigneur a dit: Ce que vous avez fait à un de ces plus petits, c'est à moi que vous l'avez fait ». Constitutions Piaristes n° 7.

El día 3 de febrero, en la iglesia Nossa Senhora das Graças, en Governador Valadares, los Escolapios de Brasil celebraron, con gran alegría, la Ordenación Diaconal de Fabrício Dias dos Passos, en la Eucaristía, presidida por Dom Antônio Carlos Félix, Obispo Diocesano de Governador Valadares, y concelebrada por los religiosos escolapios, los Padres Javier, José Luis, Fernando, José Carlos, Enivaldo, Arilson, Alex, Vitório y Alexandre, por el padre diocesano Luis Márcio y por el P. Mauricio, religioso dominico y también por el P. Sebastião.

Estuvieron presentes en esa Eucaristía los miembros de la Fraternidad Escolapia de Governador Valadares, Belo Horizonte y Serra, y religiosos y religiosas, amigos de los escolapios, acogidos tan cariñosamente por las comunidades parroquiales.

Don Félix, en su homilía, destacó el valor del servicio del diaconado para el pueblo de Dios. El diácono es el ministro al servicio de y para la Iglesia, edificándola. Él recibió el “Sello de Dios”, siendo llamado a servir a los demás, presencia viva de Dios. Así debe vivir un continuo salir de sí mismo, pues su don es la apertura al otro, principalmente los más necesitados, con amor y obediencia al Señor. Viviendo auténticamente el Evangelio el diácono se consagra a Dios para llevar a cabo su ministerio con sabiduría y caridad pastoral, atendiendo con solicitud, a los excluidos y marginados, así como hizo Jesús.

El Obispo retomó las lecturas bíblicas proclamadas, resaltando del texto de Jeremías que, por el bautismo, todos somos llamados a ser profetas, hombre y mujeres de esperanza y defensores de los débiles, del texto de Pablo a Timoteo destacó el valor de la juventud de Timoteo, llamado a ser ejemplo fiel, a pesar de su corta edad, en la escucha de la Palabra,

Il 3 febbraio, nella Chiesa di Nostra Signora delle Grazie, a Governador Valadares, gli scolopi del Brasile hanno celebrato, con grande gioia, l'Ordinazione diaconale di Fabrício Dias dos Passos, durante l'Eucaristia presieduta da Don Antônio Carlos Félix, vescovo diocesano di Governador Valadares, e concelebrata dai religiosi scolopi, i Padri Javier, José Luis, Fernando, José Carlos, Enivaldo, Arilson, Alex, Vitório e Alexandre, dal sacerdote diocesano Luis Márcio e dal Padre Mauricio, religioso domenicano ed anche dal Padre Sebastião.

Anche i membri della Fraternità Scolopica di Governador Valadares, Belo Horizonte e Serra, e religiosi e religiose, amici degli scolopi, erano presenti e sono stati accolti con molto affetto dalle comunità parrocchiali.

Nella sua omelia, Don Félix ha posto l'accento sul valore che il servizio del diaconato ha per il popolo di Dio. Il diacono è il ministro a servizio della Chiesa e per il servizio della Chiesa, edificandola. E' stato chiamato a servire gli altri, presenza viva di Dio, ed è per questo che il diacono riceve il “sigillo di Dio”. Deve quindi vivere uscendo continuamente da sé, perché il suo dono è l'apertura agli altri, soprattutto ai più bisognosi, e deve farlo con amore e obbedienza al Signore. Il diacono deve vivere autenticamente il Vangelo e così si consacra a Dio per svolgere questo ministero con saggezza e carità pastorale, occupandosi con sollecitudine, degli esclusi ed emarginati, come fece Gesù.

Il vescovo ha ripreso le letture bibliche proclamate, rilevando dal testo di Geremia che, grazie al battesimo, tutti siamo chiamati ad essere profeti, uomini e donne di speranza e difensori dei deboli. Nel commentare il testo di san Paolo ha parlato dell'importanza del giovane Timoteo, chiamato ad essere esempio fedele,

On February 3, in the church Nossa Senhora das Graças, in Governador Valadares, the Piarists of Brazil celebrated, with great joy, the Diaconal Ordination of Fabrício Dias dos Passos, in the Eucharist presided by Dom Antônio Carlos Felix, diocesan Bishop of Governador Valadares, and concelebrated by the Piarist religious, FF. Javier, José Luis, Fernando, José Carlos, Enivaldo, Arilson, Alex, Viton and Alexandre, by the diocesan priest Luis Márcio and by Fr. Mauricio, Dominican Religious and also by Fr. Sebastião.

The members of the Piarist Fraternity of Governador Valadares, Belo Horizonte and Serra, and religious, friends of the Piarists, who were so affectionately welcomed by the parish communities, were present in this Eucharist.

Don Félix, in his homily, highlighted the value of the service of the diaconate for the people of God. The deacon is the minister at the service of and for the Church, building it. He received the “Seal of God”, being called to serve others, the living presence of God. Thus, he must live a continuous going out of himself, for his gift is openness to the other, mainly the neediest, with love and obedience to the Lord. Living authentically the Gospel, the Deacon consecrates himself to God to carry out his ministry with wisdom and pastoral charity, serving on request the excluded and marginalized, as Jesus did.

The Bishop retook the proclaimed biblical readings, highlighting the text of Jeremiah, which says that, by baptism, we are all called to be prophets, men and women of hope and defenders of the weak. In Paul’s text to Timothy, he highlighted the value of Timothy’s youth, called to be a faithful example, in spite of his young age, in the listening of the Word, in the behavior, in the charity, in the faith and

Le 3 février 2019, à l’église Nossa Senhora das Graças, à Governador Valadares, les piaristes du Brésil ont célébré, avec une grande joie, l’ordination au diaconat de Fabrício Dias dos Passos, au cours de l’Eucharistie présidée par Dom Antonio Carlos Félix, Évêque diocésain de Governador Valadares, et concélébrée par les religieux piaristes, PP. Javier, José Luis, Fernando, José, Enivaldo, Arilson, Alex, Vitorio et Alexandre, le prêtre diocésain Luis Márcio et P. Mauricio, religieux dominicain et aussi par le P. Sebastião.

Membres de la Fraternité Piariste de Governador Valadares, Belo Horizonte et Serra et des religieux et religieuses, des amis des piaristes, si affectueusement accueillis par les communautés paroissiales étaient présents à l’Eucharistie.

Don Felix, dans son homélie, a souligné la valeur de la fonction du diaconat pour le peuple de Dieu. Le diacre est le ministre au service de l’Église, et participe à sa construction. Il a reçu le « sceau de Dieu », étant appelé à servir les autres, la présence vivante de Dieu. Ainsi il doit vivre continuellement hors de lui-même, parce que son don est l’ouverture aux autres, surtout les plus démunis, avec amour et obéissance au Seigneur. Vivant authentiquement l’Évangile, le diacre se consacre à Dieu pour accomplir son ministère avec sagesse et charité pastorale, servant avec sollicitude les exclus et les marginalisés, comme Jésus l’a fait.

L’évêque est retourné aux lectures bibliques proclamées, mettant en évidence le texte de Jérémie qui dit que, par le baptême, nous sommes tous appelés à être des prophètes, des hommes et des femmes d’espoir et défenseurs de la faiblesse ; du texte de Paul à Timothée, il a souligné la valeur de la jeunesse de Timothée, appelé à être un exemple de fidélité, malgré

en la conducta, en la caridad, en la fe y en la pureza. Y del Evangelio de Mateo habló de la responsabilidad del cristiano siendo sal de la tierra y luz del mundo, dando sabor e iluminando las realidades, para “gloria de Dios y utilidad del prójimo”.

Hoy Fabrício, queriendo seguir a Cristo más de cerca en la Iglesia, a través del carisma calasanziano, se dispone a dar un importante paso en su vida. El diácono participa del modo muy especial en la misión de Cristo. Por este primer grado del sacramento del Orden, él recibe una señal que no puede ser apagada, pues le configura como el mismo Cristo *servidor de todos*. Por tanto, el diácono se convierte en un “imitador” de la vida del Señor, prolongando en el mundo el servicio iniciado por Él. Las actitudes del elegido se deben basar en el amor sincero, la disponibilidad para con los pobres y enfermos, autoridad discreta y sencillez de corazón, siendo el diácono constructor y animador de un nuevo rostro de Iglesia, acogedora, servicial, creativa y solidaria, de comunión y participación, siempre guiada por la luz del Evangelio. Su principal misión es la de hacer que toda la Iglesia sea servidora, viviendo así como testimonio de las palabras de Cristo. La vida y vocación de Fabrício es una gracia de Dios y un regalo para la Iglesia y especialmente la Escuela Pía.

Hermanados por esta alegría de celebrar este gran regalo para las Escuelas Pías, como Iglesia, subiremos al altar del Señor, dando gracias porque también somos servidores, sal de la tierra y luz del mundo, propagadores de la Piedad y de las Letras, del amor y de la esperanza”.

malgrado la sua giovane età, nell’ascolto della Parola, nella condotta, nella carità, nella fede e nella purezza. E nel commentare il Vangelo di Matteo ha parlato della responsabilità del cristiano che deve essere sale della terra e luce del mondo, e dare sapore illuminando le realtà “a gloria di Dio e a vantaggio del prossimo”.

Nel volere seguire Cristo più da vicino, nella Chiesa, oggi Fabrício, mediante il carisma calasanziano, si dispone a fare un passo importante nella sua vita. Il diacono partecipa in modo assai speciale alla missione di Cristo. Per mezzo di questo primo grado del sacramento dell’Ordine riceve un segnale che non può essere spento, perché lo configura a Cristo stesso quale *servo di tutti*. Per questo, il diacono diventa “imitatore” della vita del Signore, prolungando così nel mondo il servizio che Lui ha iniziato. Gli atteggiamenti dell’eletto devono basarsi sull’amore sincero, sulla disponibilità a favore dei poveri e malati, su un’autorità discreta e sulla semplicità del cuore. Il diacono deve essere costruttore e animatore di un nuovo volto della Chiesa, una Chiesa accogliente, servizievole, creativa e solidale, di comunione e di partecipazione, guidata sempre dalla luce del Vangelo. La sua missione principale consiste nel far sì che tutta la Chiesa viva un atteggiamento di servizio, per essere testimone delle parole di Cristo. La vita e la vocazione di Fabrício sono una grazia di Dio e un regalo per la Chiesa e specialmente per le Scuole Pie.

Uniti da questa gioia di celebrare questo grande regalo per le Scuole Pie, ci avviciniamo all’altare per ringraziare perché siamo anche servi, sale della terra e luce del mondo, propagatori della Pietà e delle Lettere, dell’amore e della speranza”.

in the purity. And about the Gospel of Matthew, he spoke of the responsibility of the Christian being salt of the earth and light of the world, giving flavor and illuminating the realities, for “the glory of God and usefulness of the neighbor.”

Today Fabrício, wanting to follow Christ more closely in the Church, through the Calasancian charism, is preparing to take an important step in his life. The deacon participates in the very special way in the Mission of Christ. By this first degree of the Sacrament of Order, he receives a signal that cannot be quenched, as he configures him as the servant Christ himself. Therefore, the deacon becomes a “copycat” of the life of the Lord, prolonging in the world the service initiated by him. The attitudes of the chosen one must be based on the sincere love, the availability to the poor and sick, discreet authority and simplicity of heart, being the Deacon builder and animator of a new face of Church, welcoming, helpful, creative and with solidarity, of Communion and participation, always guided by the light of the Gospel. His main mission is to make the whole Church a servant, living as well as witnessing the words of Christ. The life and vocation of Fabrício is a grace of God and a gift for the Church and especially for the Pious Schools.

Twinned by this joy of celebrating this great gift for the Pious Schools, as a Church, we will ascend to the altar of the Lord, giving thanks because we are also servants, salt of the earth and light of the world, propagators of Piety and of Letters, of love and of hope. “

son jeune âge, à travers l'écoute de la parole, la conduite, la charité, la foi et la pureté. Et de l'Évangile de Matthieu, il a parlé de la responsabilité des chrétiens d'être sel de la terre et lumière du monde, donnant du goût et éclairant les réalités, pour la « gloire de Dieu et l'utilité des autres ».

Aujourd'hui, Fabrício, désireux de suivre le Christ plus étroitement dans l'Église, par le biais de du charisme calasancien, s'apprête à franchir une étape importante dans sa vie. Le diacre participe de manière très particulière à la Mission du Christ. Par ce premier degré du sacrement de l'Ordre, il reçoit un signal qui ne peut être éteint, parce qu'il est configuré comme le même Christ, *serviteur de tous*. Par conséquent, le diacre devient une « imitation » de la vie du Seigneur, prolongeant dans le monde le service commencé par Lui. L'attitude de l'élu doit reposer sur l'amour sincère, la disponibilité aux pauvres et malades, autorité discrète et simplicité de cœur, parce que le diacre est un constructeur et animateur d'un nouveau visage d'Église, accueillante, servante, créatrice et solidaire, de communion et participation, toujours guidée par la lumière de l'Évangile. Sa mission principale c'est de faire en sorte que toute l'Église devienne servante, vivant ainsi en tant que témoignage de la parole du Christ. La vie et la vocation de Fabrício est une grâce de Dieu et un cadeau pour l'Église et en particulier pour les Écoles Pies.

Unis par cette joie de célébrer ce grand don pour les Ecoles Pies, en tant qu'Église, nous monterons à l'autel du Seigneur, en rendant grâce parce que nous sommes aussi des serviteurs, le sel de la terre et la lumière du monde, les propagateurs de la Piété et des Lettres, de l'amour et l'espérance ».



PROVINCIA BRASIL-BOLIVIA

Asamblea del Movimiento Calasanz

*La catequesis es llamada,
invitación permanente
a comprender
y apasionarse por el estilo
de vida de Jesús*

Durante los días 16 y 17 de marzo se celebró la Asamblea del Movimiento Calasanz, reuniendo religiosos escolapios, catequistas y animadores de los grupos de fe de las presencias de Serra, Belo Horizonte y Governador Valadares en el Recanto Calasanz, en GV, para analizar la marcha del MC y la perspectiva de futuro a

PROVINCIA BRASILE-BOLIVIA

Assemblea del Movimento Calasanzio

*La catechesi è una
chiamata, un invito
permanente a capire
lo stile di vita di Gesù
e appassionarsi ad esso*

I 16 e il 17 febbraio scorso si è celebrata l'Assemblea del Movimento Calasanzio, che ha riunito religiosi scolopi, catechisti e animatori dei gruppi di fede delle presenze di Serra, Belo Horizonte e Governador Valadares nel 'Recanto Calasanz', a GV, allo scopo di analizzare l'andamento del MC e la prospettiva



PROVINCE BRAZIL-BOLIVIA

Calasanz Movement Assembly

*Catechesis is a call,
a permanent invitation
to understand and be
passionate about
the lifestyle of Jesus*

During March 16 and 17 the Assembly of the Calasanz Movement was held, bringing together Piarist religious, catechists and animators of the faith groups of the presences of Serra, Belo Horizonte and Governador Valadares in the Recanto Calasanz, in GV, to analyze the CM progress and the future perspective from

PROVINCE BRÉSIL-BOLIVIE

Assemblée du Mouvement Calasanz

*La catéchèse est un
appel, une invitation
permanente à comprendre
et à être passionné du
mode de vie de Jésus*

Au cours des 16 et 17 février, l'Assemblée du Mouvement Calasanz a eu lieu, réunissant des religieux piaristes, des catéchistes et des animateurs des groupes de foi des présences de Serra, Belo Horizonte et Governador Valadares dans le Recanto Calasanz, en GV, pour analyser le progrès du MC et la perspective future à

partir del documento capitular aprobado en diciembre de 2018. En este rico encuentro tuvimos la oportunidad de reflexionar sobre temas importantes para nuestra misión a partir de las directrices del MC, dando especial énfasis a la Juventud.

Iniciamos la asamblea con un momento de oración, conducido por la Presencia de GV, a partir del texto bíblico que presenta la misión del sembrador en Marcos 4, 1-9, Glaucilene, coordinadora del MC en Brasil, retomó la breve historia de las asambleas del MC, en su quinto año, y los frutos conseguidos en ese recorrido de seis años del MC en Brasil.

Los equipos de articulación del MC presentaron los análisis de su recorrido en cada presencia, señalando los avances, los desafíos y las propuestas de futuro. Esas consideraciones servirán de base para la construcción de las estrategias para continuar creciendo y articular un plan de acción común a todas las presencias escolapias de Brasil.

El P. Fernando nos habló del tema “Comunidad Cristiana Escolapia”, resaltando el valor de la comunidad como lugar esencial para nuestra vida y para a vida de fe. Retomando el capítulo 5 de las Directrices del MC, recordó que la catequesis nace de la comunidad cristianada y en ella debe desembocar. La catequesis es una escuela de servicio al prójimo, a partir de la inspiración del Evangelio de Jesús. Es vocacional y suscita la adscripción de las personas a la comunidad, cada de encuentro, de la Palabra, del Pan y del Amor. Siendo una comunidad inserta en el ámbito de la misión escolapia, recibe también el nombre de Comunidad Cristiana Escolapia, que se reúne, organiza y articula junto a la misión y carisma escolapios

di futuro, partendo dal documento capitulare che è stato approvato a dicembre del 2018. Durante questo incontro che è stato molto arricchente abbiamo avuto la possibilità di riflettere su temi importanti per la nostra missione, a partire dalle direttive del MC, mettendo in particolare l'accento sulla Gioventù.

L'Assemblea ha avuto inizio con un momento di preghiera, guidato dalla Presenza del gruppo di Governador Valadares. Abbiamo riflettuto e pregato con il testo biblico di Marco 4,1-9 che presenta la figura del seminatore. Glaucilene, coordinatrice del MC in Brasile, ha ripreso la breve storia delle assemblee del MC, nel suo quinto anno di vita, e i frutti ottenuti durante questo percorso di sei anni del MC in Brasile.

Le equipe di articolazione del MC hanno presentato le analisi del loro percorso in ciascuna presenza, indicando i progressi, le sfide e le proposte per il futuro. Queste considerazioni serviranno da base per la costruzione delle strategie per continuare a crescere a ad articolare un piano di azione comune a tutte le presenze scolopiche del Brasile.

Padre Fernando ha esposto il tema della “Comunità Cristiana Scolopica”, mettendo in evidenza il valore della comunità, luogo essenziale per la nostra vita e per una vita di fede. Ha ripreso il capitolo 5° delle Direttive del MC ed ha ricordato che la catechesi nasce dalla comunità cristiana e in essa sbocca. La catechesi è una scuola di servizio al prossimo, ispirata dal Vangelo di Gesù. Suscita la vocazione, aiuta le persone ad inserirsi nella comunità cristiana, è un incontro con la Parola, il Pane e l'Amore. La Comunità Cristiana Scolopica riceve questo nome perché è inserita nella missione scolopica, che si riunisce, organizza e articola insieme alla missione e al carisma scolopici.

the Chapter document approved in December 2018. In this rich meeting we had the opportunity to reflect on important topics for our mission from the guidelines of the CM, giving special emphasis to the youth.

We began the Assembly with a moment of prayer, led by the presence of GV, from the biblical text that presents the mission of the Sower in Mark 4, 1-9, Glaucilene, coordinator of the CM in Brazil, resumed the brief history of the CM assemblies, in its fifth year, and the fruits achieved in that six-year course of the CM in Brazil.

The CM's joint teams presented the analysis of their journey in each presence, noting the progress, challenges and proposals for the future. These considerations will serve as a basis for the construction of strategies to continue to grow and articulate a common plan of action for all Piarist presences in Brazil.

Fr. Fernando told us about the theme "Piarist Christian Community", highlighting the value of the community as an essential place for our life and for life of faith. Recalling the chapter 5 of the CM guidelines, he recalled that the catechesis is born from the Christian community and it must lead to the Christian community. Catechesis is a school of service to others, based on the inspiration of the Gospel of Jesus. It is vocational and it raises the attachment of the people to the community, every encounter, of the Word, the Bread and Love. Being a community inserted in the scope of the Piarist mission, it also receives the name of Piarist Christian community, which meets, organizes and articulates together with the Piarist mission and charism.

Cida Matos presented a reflection on "symbolology, rite of passage and symbolic framework", explaining the importance of the experiences

partir du document du Chapitre approuvé en décembre 2018. Lors de cette riche réunion, nous avons eu l'occasion de réfléchir sur des sujets importants pour notre mission dans les lignes directrices du MC, en accordant une attention particulière aux jeunes.

Nous avons commencé l'Assemblée avec un moment de prière, dirigé par la présence de GV, du texte biblique qui présente la mission du semeur dans Mark 4, 1-9, Glaucilene, coordinatrice du MC au Brésil, a repris la brève histoire des assemblées MC, dans sa cinquième année, et les fruits obtenus au cours des six ans du MC au Brésil.

Les équipes conjointes du MC ont présenté l'analyse de leur parcours dans chaque présence, notant les progrès, les défis et les propositions pour l'avenir. Ces considérations serviront de base à la construction de stratégies pour continuer à croître et à articuler un plan d'action commun pour toutes les présences piaristes au Brésil.

P. Fernando nous a parlé du thème « Communauté Chrétienne Piariste », soulignant la valeur de la communauté comme un lieu essentiel pour notre vie et pour la vie de foi. Rappelant le chapitre 5 des lignes directrices du MC, il a rappelé que la catéchèse est née de la communauté chrétienne et qu'elle y doit conduire. La catéchèse est une école de service aux autres, basée sur l'inspiration de l'Évangile de Jésus. Elle est vocationnelle et soulève l'attachement du peuple à la communauté, à chaque rencontre, de la Parole, du Pain et de l'Amour. Étant une communauté insérée dans le champ d'application de la mission piariste, elle reçoit également le nom de Communauté Chrétienne Piariste, qui se rencontre, s'organise et s'articule avec la mission et le charisme piaristes.

Cida Matos a présenté une réflexion sur « Symbolologie, rite de passage et cadre symbolique »,

Cida Matos presentó una reflexión sobre “Simbología, rito de paso y marco simbólico”, explicitando la importancia de las experiencias de cada etapa y como establecer acciones concretas que marcan los momentos de los grupos de fe. El ser humano es un ser simbólico, que vivencia ritos, celebraciones, ceremonias que marcan el paso de una etapa a otra. Es crucial que sepamos aprovechar esa riqueza simbólica y fortalecer los momentos litúrgicos. Se presentaron algunas sugerencias de símbolos para identificar las etapas, así como ideas para establecer rituales que agradarán a los destinatarios.

El Sínodo Escolapio de la Juventud fue presentado por Guilherme, que inició su charla recordando el Sínodo promovido por la Iglesia en 2018: “Los jóvenes, la fe y el discernimiento vocacional”. El Sínodo en los dos ámbitos representa un encuentro que envuelve a los jóvenes, procurando ser un espacio de escucha, diálogo, compartir y crecimiento compartido. Siendo escolapio, fue convocado por el P. General a los jóvenes y acompañantes, con el objetivo de dar voz y voz a la juventud escolapia. Todo el proceso del Sínodo fue realizado con, para y por los jóvenes.

Al final de este primer día celebramos la vida en un entrañable momento de oración, inspirado en la acción del Espíritu Santo en nosotros, que fue conducido por la presencia de BH.

El domingo iniciamos el encuentro con la celebración de la Eucaristía, presidida por el P. José Luis, siendo la presencia de Serra los animadores de la liturgia. El P. José Luis resaltó la importancia de la felicidad, don de Dios en nosotros. Nos habló que el camino de la felicidad es la unión con Jesús. Por tanto, lo más importante en el MC es que todos estén apasionados por Jesús: sólo así podremos ser

Cida Matos ha presentato una riflessione sulla “Simbologia, rito di passaggio e cornice simbolica”, esplicitando l'importanza delle esperienze di ogni fase e come stabilire azioni concrete che segnano i momenti dei gruppi di fede. L'essere umano è un essere simbolico, che vive l'esperienza di riti, celebrazioni, cerimonie che segnano il passaggio da una fase all'altra. E' molto importante saper approfittare di questa ricchezza simbolica e vivere intensamente i momenti liturgici. Sono stati presentati alcuni suggerimenti di simboli per identificare le tappe, come pure idee per stabilire rituali che saranno di utilità per i destinatari.

Guilherme ha presentato il Sinodo Scolopico della Gioventù, ed ha iniziato il suo discorso ricordando il Sinodo voluto dalla Chiesa nel 2018: “I giovani, la fede e il discernimento vocazionale”. Il Sinodo rappresenta, in questi due diversi ambiti, un incontro che coinvolge i giovani, ed offre uno spazio di ascolto, dialogo e crescita condivisa. E' stato convocato dal Padre Generale per i giovani e i loro accompagnatori, allo scopo di dare voce alla gioventù scolopica. Tutto il processo del Sinodo è stato svolto con i giovani, per loro e attraverso di loro.

Al termine della prima giornata di lavoro abbiamo celebrato la vita in un commovente momento di preghiera, ispirato in noi dallo Spirito Santo, e guidato dalla presenza del gruppo di Belo Horizonte.

L'incontro di domenica è iniziato con la celebrazione dell'Eucaristia, presieduta da Padre José Luis, e la liturgia è stata animata dalla presenza di Serra. Durante l'omelia Padre José Luis ha messo in evidenza l'importanza della felicità, dono di Dio in noi. Ci ha parlato del cammino della felicità che è appunto l'unione con Gesù. Nel Movimento, quindi, la cosa più importante è avere passione per Gesù: solo così

of each stage and how to establish concrete actions that mark the moments of the groups of faith. The human being is a symbolic being, that experiences rites, celebrations, ceremonies that mark the passage from one stage to another. It is crucial that we know how to harness this symbolic richness and strengthen the liturgical moments. Some suggestions of symbols were presented to identify the stages, as well as ideas to establish rituals that the recipients will appreciate.

The Piarist Synod of Youth was presented by Guilherme, who began his talk recalling the Synod promoted by the Church in 2018: "Youth, Faith and Vocation Discernment." The Synod in both areas represents a meeting that envelops young people, seeking to be a space for listening, dialogue, sharing and shared growth. Being Piarist, it was summoned by Fr. General for the youth and companions, with the aim of giving voice and voice to the Piarist youth. The entire Synod process was carried out with, for and by the young.

At the end of this first day we celebrated life in an endearing moment of prayer, inspired by the action of the Holy Spirit in us, which was led by the presence of BH.

On Sunday we began the meeting with the celebration of the Eucharist, presided by Fr. José Luis, with the presence of Serra as animators of the liturgy. Fr. José Luis stressed the importance of happiness, the gift of God in us. He told us that the way to happiness is the union with Jesus. Therefore, the most important thing in the CM is that everyone be passionate about Jesus: only then can we be happy. "Is happy who trusts God" was the hymn that we sang with the psalm that must resonate in our lives, infecting with the joy of the Gospel all our affective commitment to Jesus.

expliquant l'importance des expériences de chaque étape et comment établir des actions concrètes qui marquent les moments des groupes de foi. L'être humain est un être symbolique, qui fait l'expérience de rites, de célébrations, de cérémonies qui marquent le passage d'une étape à l'autre. Il est crucial que nous sachions comment exploiter cette richesse symbolique et fortifier les moments liturgiques. Quelques suggestions de symboles ont été présentées pour identifier les étapes, ainsi que des idées pour établir des rituels qui plairaient aux destinataires.

Le Synode piariste de la jeunesse a été présenté par Guilherme, qui a commencé son discours rappelant le Synode promu par l'Église en 2018 : « Les Jeunes, la Foi et le Discernement Vocational ». Le Synode dans les deux domaines représente une rencontre qui englobe les jeunes, cherchant à être un espace d'écoute, de dialogue, de partage et de croissance partagée. Étant piariste, il a été convoqué par le P. Général pour les jeunes et les accompagnateurs, dans le but de donner la parole à la jeunesse piariste. L'ensemble du processus synodal a été réalisé avec, pour et par les jeunes.

À la fin de ce premier jour, nous avons célébré la vie dans un moment attachant de prière, inspiré par l'action de l'Esprit Saint en nous, qui a été dirigée par la présence de BH.

Le dimanche, nous avons commencé la rencontre avec la célébration de l'Eucharistie, présidée par le P. José Luis, avec la présence de Serra comme animateurs de la liturgie. P. José Luis a insisté sur l'importance du bonheur, le don de Dieu en nous. Il nous a dit que le chemin du bonheur est l'union avec Jésus. Par conséquent, la chose la plus importante dans le MC est que tout le monde soit passionné par Jésus : ce n'est qu'alors que nous pouvons être heu-

felices. “Es feliz quien a Dios se confía” fue el himno que entonamos con el salmo que debe resonar en nuestra vida, contagiando con la alegría del Evangelio a todos nuestro compromiso afectivo con Jesús.

Después de la Eucaristía, Guilherme presentó el tema “Juventud en el proceso de grupos de fe” del MC, situando algunas propuestas de organización y acompañamiento de los grupos juveniles. Podemos afirmar, con alegría, la palabra del Papa Francisco: “La juventud es hoy de Dios”.

possiamo essere felici. “E’ felice chi si affida a Dio”. E’ stato questo l’inno cantato dopo aver recitato il salmo, ed è questo l’inno che deve risuonare nella nostra vita, contagiando con la gioia del Vangelo il nostro impegno con Gesù.

Dopo l’Eucaristia, Guilherme ha presentato il tema “La gioventù nel processo dei gruppi di fede” del MC, con alcune proposte concrete di organizzazione e accompagnamento dei gruppi giovanili. Possiamo affermare con gioia le parole di Papa Francisco: “La gioventù è l’oggi di Dio”.



After the Eucharist, Guilherme presented the theme “Youth in the process of faith groups” of the CM, placing some proposals for organizing and accompanying youth groups. We can say, with joy, the word of Pope Francis: “Youth is the today of God.”

reux. « Il est heureux celui que met en Dieu sa confiance » a été l’hymne que nous chantons avec le Psaume qui doit résonner dans notre vie, touchant la joie de l’Évangile à tout le monde notre engagement affectif envers Jésus.

Après l’Eucharistie, Guilherme a présenté le thème « les jeunes dans le processus des groupes de foi » du MC, en plaçant quelques propositions pour l’organisation et l’accompagnement des groupes de jeunes. Nous pouvons dire, avec joie, la parole du pape François : « la jeunesse est l’aujourd’hui de Dieu ».





PROVINCIA BRASIL-BOLIVIA

Acaba la visita canónica general en Bolivia y comienza en Brasil

El 25 de febrero comenzó la visita a Bolivia y el 5 de marzo comienza en Brasil, concretamente en Serra. Durante estos días el P. General ha hablado con cada religioso, ha tenido una reunión con cada comunidad, ha conocido la nueva presencia escolapia en Santa Cruz, ha estado con distintos grupos de jóvenes y

PROVINCIA BRASILE-BOLIVIA

La visita canonica generale in Bolivia termina e inizia in Brasile

Il 25 febbraio è iniziata la visita in Bolivia, e il 5 marzo inizia in Brasile, in particolare a Serra. In questi giorni P. generale ha parlato con ogni religioso, ha avuto un incontro con ogni comunità, ha conosciuto la nuova presenza scolopica a Santa Cruz, è stato con diversi gruppi di giovani ed educatori, ha condiviso la messa e



PROVINCE BRAZIL-BOLIVIA

The general canonical visit in Bolivia ends and it begins in Brazil

On February 25th, the visit to Bolivia began and on March 5th it started in Brazil, specifically in Serra. During these days Fr. General has spoken with each religious, has had a meeting with each community, has known the new Piarist presence in Santa Cruz, has been with different groups of youth and educators,

PROVINCE BRÉSIL-BOLIVIE

La visite canonique générale finit en Bolivie et commence au Brésil

Le 25 février, la visite en Bolivie a commencé et le 5 mars elle a commencé au Brésil, en particulier à Serra. Pendant ces jours, P. General a parlé avec chaque religieux, a eu une rencontre avec chaque communauté, a connu la nouvelle présence piariste à Santa Cruz, a été avec différents groupes de jeunes et d'édu-

educadores, ha compartido misa y mesa con las escolapias de Cochabamba, ha bendecido las dos nuevas residencias universitarias de Itaka – Escolapios... y ha concluido la visita con una asamblea de escolapios. El P. Paco Anaya ha acompañado estos días con su presencia. Agradecemos estos días dedicados a nuestra realidad escolapia en Bolivia.

P. Francisco Anaya Sch. P.

il tavolo con le Suore Scolopie di Cochabamba, ha benedetto le due nuove residenze universitarie di Itaka – Scolopi... e ha concluso la visita con una assemblea degli Scolopi. P. Paco Anaya l'ha accompagnato durante questi giorni con la sua presenza. Ringraziamo questi giorni dedicati alla nostra realtà di scolopica in Bolivia.

P. Francisco Anaya Sch. P.



has shared mass and table with the Piarist Sisters of Cochabamba, has blessed the two new university residences of Itaka – Piarists... and has concluded the visit with an assembly of Piarists. Fr. Paco Anaya has accompanied these days with his presence. We thank these days dedicated to our Piarist reality in Bolivia.

Fr. Francisco Anaya Sch. P.

cateurs, a partagé la messe et la table avec les Sœurs Piaristes de Cochabamba, a béni les deux nouvelles résidences universitaires d'Itaka-Piaristes... et a conclu la visite avec une Assemblée des piaristes. P. Paco Anaya l'a accompagné ces jours-ci de sa présence. Nous remercions ces journées consacrées à notre réalité piariste en Bolivie.

P. Francisco Anaya Sch. P.

